

# New York Times- Japanese Earthquake Articles March 2011, Sight Translation Final

Japn 304: Introduction to Translation and  
Interpretation

Fall 2019: December 10, 2019

Alisha Romano

# Article #18



English: (Residents)  
(found shelter) at a  
(gym) in (Oarai),  
(Ibaraki Prefecture).

日本語: 地元住民  
は茨城県大洗町  
の体育館に避難し  
た。

## Article #68



English: The (death toll) (climbed) (inexorably). (More than) (3,600) (people) were (confirmed) (dead) and (more than) (7,800) (remained unaccounted) for (by) (Wednesday afternoon). The (authorities) (say) the (number of dead) is (likely to exceed 10,000).

日本語: 死者数は急増した。水曜日の午後までに死者数は三千六百人以上が確認され、行方不明者は七千八百人以上。当局は死者数が一万人以上になると報道した。



# Article #115



English: (Unidentified tsunami victims) were (buried) in a (mass grave) in the (coastal city) of (Ishinomaki).

日本語: 身元不明の津波犠牲者達は石巻市にある海沿いの集団墓地に埋葬された。

終わります。